|  |  |
| --- | --- |
| Full nameNationalityCountry and City or ResidenceStatusPhone numberEmail | Maria Cristina DvoretzkyEcuadorianUnited States, Houston, Texas (Since 2008)U.S. Citizen832 820 90820cdvor@hotmail.com |
| Language PairFirst LanguageYears of translation Service offerField of specialization | English- SpanishSpanishSince April 2017 (Graduated)Translation and revision.Legal, medical, educational and business |
| Work experience | **April 2017–Present****Freelance Translator (English<Spanish)*** Translation of legal documents such as birth certificates, death certificates, marriage certificates, contracts, deeds, etc
* All documents relate to immigration
* Translation of medical documents such as health records, and pre- and post-surgery forms, patient, brochures, etc
* Translation of educational degrees, diplomas, records, etc
* Business documents.

**Freelance Interpreter (English<Spanish)*** Over a year of experience with US Citizen and Immigration Services interviews (Asylum, change of immigration status, and family petition interviews)

**January 2017–September 2017** **MasterWord Services- Translation and Interpretation (Houston, Texas)*** Participated in intensive professional training program with focus on medical translation and interpretation (160-hour internship)
* Worked as an on-site Medical Interpreter as required.
 |
| Education Others  Portfolio  | **June 14-July 20, 2018 University of Arizona (Court Interpretation Training Institute)*** 120 hours of Legal Terminology (Court Legal procedures)

**2016 -2017 Houston Community College (Houston, USA)****Advanced Technical Translator and Interpreter Certification** * 2-semester program (graduated April 2017)
* 40 hours of Medical Terminology
* 20 hours of Legal Terminology

**1995 -2000 Bachelor of Arts in Business Administration (Ecuador)** * University of Loja, Ecuador

**\*LinkedI**n: <https://www.linkedin.com/in/cristina-dvoretzky-5875a1151>**\*Houston Interpreters and Translators Association member:**<https://www.hitagroup.org/record-form/?pid=SX8FH>[**http://dropr.com/portfolio188740**](http://dropr.com/portfolio188740)  |
|  |  |

